



**RAAD VAN
DE EUROPESE UNIE**

**Brussel, 16 april 2012
(OR. en)**

**Interinstitutioneel dossier:
2011/0249 (NLE)**

**14764/11
ADD 28**

**WTO 329
AMLAT 84
SERVICES 96
COMER 193**

WETGEVINGSBESLUITEN EN ANDERE INSTRUMENTEN

Betreft: Handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en
 Colombia en Peru, anderzijds

BIJZONDERE BEPALINGEN INZAKE ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING

1. De partijen zijn het erover eens dat administratieve samenwerking tussen hun bevoegde instanties van essentieel belang is voor de tenuitvoerlegging van en de controle op de preferentiële behandeling die op grond van deze overeenkomst wordt verleend, en benadrukken hun vastberadenheid om potentiële problemen op dit gebied tegen te gaan.
2. Wanneer een partij op grond van objectieve informatie tot de bevinding is gekomen dat de andere partij geen administratieve medewerking heeft verleend met betrekking tot de op grond van deze overeenkomst verleende preferentiële behandeling, kan zij, in overeenstemming met deze bijlage, overgaan tot tijdelijke schorsing van de preferentiële behandeling ten aanzien van het product of de producten waarvoor geen administratieve medewerking is verleend; de betrokken producten moeten een specifieke oorsprong en dezelfde tariefindeling hebben.
3. Voor de toepassing van deze bijlage wordt onder het niet verlenen van administratieve medewerking tussen de bevoegde instanties van de partijen verstaan:
 - a) het herhaaldelijk niet nakomen van de verplichting om op grond van artikel 31 van bijlage II (Definitie van het begrip "producten van oorsprong" en methoden van administratieve samenwerking) de oorsprongsstatus van een product of van producten te controleren;

- b) het herhaaldelijk weigeren om op grond van artikel 31 van bijlage II (Definitie van het begrip "producten van oorsprong" en methoden van administratieve samenwerking) het bewijs van oorsprong te controleren en/of de resultaten van die controle mede te delen, of onredelijke vertraging daarbij;
- c) het herhaaldelijk weigeren van toestemming om, wanneer de partij van invoer daarom verzoekt, samen met ambtenaren van de partij van uitvoer op het grondgebied van de partij van uitvoer deel te nemen aan bezoeken om ter plaatse de oorsprong van de producten te controleren, of onredelijke vertraging daarbij.

4. Voor een tijdelijke schorsing moet aan de volgende voorwaarden zijn voldaan:

- a) de partij die op grond van objectieve informatie tot de bevinding is gekomen dat geen administratieve medewerking is verleend, stelt deze kwestie aan de orde in het subcomité Douane, handelsbevordering en oorsprongsregels en stelt het Handelscomité onverwijld in kennis van haar bevinding en van de objectieve informatie. Zij treedt op basis van alle relevante informatie en objectief vastgestelde bevindingen binnen het Handelscomité in overleg om een voor beide partijen aanvaardbare oplossing te vinden;

- b) wanneer de partijen binnen het Handelscomité in overleg zijn getreden, zoals beschreven onder a), en niet binnen drie maanden na de kennisgeving een aanvaardbare oplossing zijn overeengekomen, kan de betrokken partij overgaan tot tijdelijke schorsing van de preferentiële behandeling ten aanzien van het product of de producten waarvoor geen administratieve medewerking is verleend;
 - c) tijdelijke schorsingen duren niet langer dan zes maanden, maar deze periode kan worden verlengd bij voortdurend van de omstandigheden die aanleiding gaven tot de schorsing; een tijdelijke schorsing en de verlenging ervan worden onverwijld ter kennis gebracht van het Handelscomité; binnen dat comité vindt hierover periodiek overleg plaats, met name met het oog op opheffing van de schorsingen zodra de omstandigheden die aanleiding gaven tot toepassing ervan, niet meer gelden.
5. Zodra een partij de preferentiële tariefbehandeling tijdelijk heeft geschorst, kunnen de partijen een beroep doen op het mechanisme voor geschillenbeslechting bedoeld in titel XII van deze overeenkomst. De in punt 4, onder a), bedoelde overlegfase van vervangt in dat geval het in artikel 301 van deze overeenkomst bedoelde overleg, mits is voldaan aan de voorwaarden van lid 9 van dat artikel¹.

¹ Voor de toepassing van dit punt wordt de verwijzing naar een subcomité in artikel 301, lid 9, gelezen als een verwijzing naar het Handelscomité.

LANDBOUWVRIJWARINGSMAATREGELEN

SECTIE A

COLOMBIA

Betrokken producten en drempels invoervolume

Voor de toepassing van artikel 29 van deze overeenkomst volgt hieronder een lijst van producten uit de Europese Unie waarop een landbouwvrijwaringsmaatregel van toepassing kan zijn, met voor elk van die producten de drempel van het totale invoervolume waarboven die maatregel van toepassing wordt.

Afbouwcategorie LP1:

Tariefposten	Jaar	Drempel invoervolume (ton)
04021010 04021090 04022111 04022119 04022191 04022199		
	Inwerkingtreding	20% boven het pro rata berekende contingent
	1	5 280
	2	5 760
	3	6 240
	4	6 720
	5	7 200
	6	7 680
	7	8 160
	8	8 640
	9	9 120
	10	9 600
	11	10 080
	12	10 560
	13	11 040
	14	11 520
	15	12 000
	16	12 480
	17	12 960

Afbouwcategorie LP2:

Tariefposten	Jaar	Drempel invoervolume (ton)
04022911 04022919 04022991 04022999 04029110 04029190 04029990		
	Inwerkingtreding	20% boven het pro rata berekende contingent
	1	660
	2	720
	3	780
	4	840
	5	900
	6	960
	7	1 020
	8	1 080
	9	1 140
	10	1 200
	11	1 260
	12	1 320

Afbouwcategorie LS:

Tariefposten	Jaar	Drempel invoervolume (ton)
04041010 04041090 04049000		
	Inwerkingtreding	20% boven het pro rata berekende contingent
	1	3 300
	2	3 600
	3	3 900
	4	4 200
	5	4 500
	6	4 800
	7	5 100
	8	5 400
	9	5 700
	10	6 000
	11	6 300
	12	6 600

Afbouwcategorie Q:

Tariefposten	Jaar	Drempel invoervolume (ton)
04062000 04063000 04064000 04069040 04069050 04069060 04069090		
	Inwerkingtreding	20% boven het pro rata berekende contingent
	1	3 049
	2	3 326
	3	3 604
	4	3 881
	5	4 158
	6	4 435
	7	4 712
	8	4 990
	9	5 267
	10	5 544
	11	5 821
	12	6 098
	13	6 376
	14	6 653
	15	6 930
	16	7 207
	17	7 484

Afbouwcategorie LM:

Tariefposten	Jaar	Drempel invoervolume (ton)
19011010 19011091 19011099		
	Inwerkingtreding	20% boven het pro rata berekende contingent
	1	1 452
	2	1 584
	3	1 716
	4	1 848
	5	1 980
	6	2 112
	7	2 244
	8	2 376
	9	2 508
	10	2 640
	11	2 772
	12	2 904
	13	3 036
	14	3 168
	15	3 300
	16	3 432
	17	3 564

SECTIE B

PERU

1. Peru mag ten aanzien van de producten in deze bijlage een in artikel 29 van deze overeenkomst bedoelde landbouwvrijwaringsmaatregel toepassen wanneer het invoervolume het in sectie C van aanhangsel 1 van bijlage I (Lijsten inzake tariefafschaffing) vastgestelde tariefcontingent met 10% overschrijdt.
2. Voor post 1601 mag Peru een landbouwvrijwaringsmaatregel toepassen wanneer het invoervolume meer dan 400 ton bedraagt. Dit volume wordt elk jaar met 40 ton verhoogd.

NAN07 2010	Omschrijving
0203110000	VLEES VAN VARKENS ALS HELE EN HALVE DIEREN, VERS OF GEKOELD
0203120000	HAMMEN EN SCHOUDERS, ALSMEDE DELEN DAARVAN, MET BEEN, VAN VARKENS, VERS OF GEKOELD
0203190000	ANDER VLEES VAN VARKENS, VERS OF GEKOELD
0203210000	VLEES VAN VARKENS ALS HELE EN HALVE DIEREN, BEVROREN
0203220000	HAMMEN EN SCHOUDERS, ALSMEDE DELEN DAARVAN, MET BEEN, VAN VARKENS, BEVROREN
0203290000	ANDER VLEES VAN VARKENS, BEVROREN
0402101000	MELK EN ROOM, IN POEDER, IN KORRELS OF IN ANDERE VASTE VORM, MET EEN VET GEHALTE VAN NIET MEER DAN 1,5 GEWICHTSPERCENT, MET TOEGEVOEGDE SUIKER OF ANDERE ZOETSTOFFEN, IN VERPAKKINGEN MET EEN NETTO-INHOUD PER ONMIDDELLIJKE VERPAKKING VAN NIET MEER DAN 2,5 KG
0402109000	MELK EN ROOM, IN POEDER, IN KORRELS OF IN ANDERE VASTE VORM, MET EEN VET GEHALTE VAN NIET MEER DAN 1,5 GEWICHTSPERCENT, MET TOEGEVOEGDE SUIKER OF ANDERE ZOETSTOFFEN, IN VERPAKKINGEN MET EEN NETTO-INHOUD PER ONMIDDELLIJKE VERPAKKING VAN MEER DAN 2,5 KG

NAN07 2010	Omschrijving
0402211100	MELK EN ROOM, IN POEDER, IN KORRELS OF IN ANDERE VASTE VORM, MET EEN VET GEHALTE VAN 26 GEWICHTSPERCENTEN OF MEER, BEREKEND OP DE DROGE STOF, ZONDER TOEGEVOEGDE SUIKER OF ANDERE ZOETSTOFFEN, IN VERPAKKINGEN MET EEN NETTO-INHOUD PER ONMIDDELLIJKE VERPAKKING VAN NIET MEER DAN 2,5 KG
0402211900	MELK EN ROOM, IN POEDER, IN KORRELS OF IN ANDERE VASTE VORM, MET EEN VET GEHALTE VAN 26 GEWICHTSPERCENTEN OF MEER, BEREKEND OP DE DROGE STOF, ZONDER TOEGEVOEGDE SUIKER OF ANDERE ZOETSTOFFEN, IN VERPAKKINGEN MET EEN NETTO-INHOUD PER ONMIDDELLIJKE VERPAKKING VAN MEER DAN 2,5 KG
0402219100	MELK EN ROOM, IN POEDER, IN KORRELS OF IN ANDERE VASTE VORM, MET EEN VET GEHALTE VAN MEER DAN 1,5 DOCH MINDER DAN 26 GEWICHTSPERCENTEN, BEREKEND OP DE DROGE STOF, ZONDER TOEGEVOEGDE SUIKER OF ANDERE ZOETSTOFFEN, IN VERPAKKINGEN MET EEN NETTO-INHOUD PER ONMIDDELLIJKE VERPAKKING VAN NIET MEER DAN 2,5 KG
0402219900	MELK EN ROOM, IN POEDER, IN KORRELS OF IN ANDERE VASTE VORM, MET EEN VET GEHALTE VAN MEER DAN 1,5 DOCH NIET MEER DAN 26 GEWICHTSPERCENTEN, BEREKEND OP DE DROGE STOF, ZONDER TOEGEVOEGDE SUIKER OF ANDERE ZOETSTOFFEN, IN VERPAKKINGEN MET EEN NETTO-INHOUD PER ONMIDDELLIJKE VERPAKKING VAN MEER DAN 2,5 KG
0402291100	MELK EN ROOM, IN POEDER, IN KORRELS OF IN ANDERE VASTE VORM, MET EEN VET GEHALTE VAN 26 GEWICHTSPERCENTEN OF MEER, BEREKEND OP DE DROGE STOF, MET TOEGEVOEGDE SUIKER OF ANDERE ZOETSTOFFEN, IN VERPAKKINGEN MET EEN NETTO-INHOUD PER ONMIDDELLIJKE VERPAKKING VAN NIET MEER DAN 2,5 KG
0402291900	MELK EN ROOM, IN POEDER, IN KORRELS OF IN ANDERE VASTE VORM, MET EEN VET GEHALTE VAN 26 GEWICHTSPERCENTEN OF MEER, BEREKEND OP DE DROGE STOF, MET TOEGEVOEGDE SUIKER OF ANDERE ZOETSTOFFEN, IN VERPAKKINGEN MET EEN NETTO-INHOUD PER ONMIDDELLIJKE VERPAKKING VAN MEER DAN 2,5 KG
0402299100	MELK EN ROOM, IN POEDER, IN KORRELS OF IN ANDERE VASTE VORM, MET EEN VET GEHALTE VAN MEER DAN 1,5 DOCH NIET MEER DAN 26 GEWICHTSPERCENTEN, BEREKEND OP DE DROGE STOF, MET TOEGEVOEGDE SUIKER OF ANDERE ZOETSTOFFEN, IN VERPAKKINGEN MET EEN NETTO-INHOUD PER ONMIDDELLIJKE VERPAKKING VAN NIET MEER DAN 2,5 KG

NAN07 2010	Omschrijving
0402299900	MELK EN ROOM, IN POEDER, IN KORRELS OF IN ANDERE VASTE VORM, MET EEN VET GEHALTE VAN MEER DAN 1,5 DOCH NIET MEER DAN 26 GEWICHTSPERCENTEN, BEREKEND OP DE DROGE STOF, MET TOEGEVOEGDE SUIKER OF ANDERE ZOETSTOFFEN, IN VERPAKKINGEN MET EEN NETTO-INHOUD PER ONMIDDELLIJKE VERPAKKING VAN MEER DAN 2,5 KG
0402911000	GEËVAPOREERDE MELK
0402919000	ANDERE MELK EN ROOM, ZONDER TOEGEVOEGDE SUIKER OF ANDERE ZOETSTOFFEN
0402991000	GECONDENSEERDE MELK
0402999000	ANDERE MELK EN ROOM, MET TOEGEVOEGDE SUIKER OF ANDERE ZOETSTOFFEN
0406100000	VERSE (NIET-GERIJPTE) KAAS, WEIKAAS DAARONDER BEGREPEN, EN WRONGEL
0406200000	KAAS VAN ALLE SOORTEN, GERASPT OF INPOEDER
0406300000	SMELT KAAS, NIET GERASPT NOCH INPOEDER
0406400000	BLAUW-GROEN GEADERDE KAAS
0406904000	KAAS MET EEN VOCHTGEHALTE VAN MINDER DAN 50 GEWICHTSPERCENTEN, BEREKEND OP DE VETVRIJE KAASMASSA
0406905000	KAAS MET EEN VOCHTGEHALTE VAN 50 OF MEER DOCH NIET MEER DAN 56 GEWICHTSPERCENTEN, BEREKEND OP DE VETVRIJE KAASMASSA
0406906000	KAAS MET EEN VOCHTGEHALTE VAN 56 OF MEER DOCH NIET MEER DAN 69 GEWICHTSPERCENTEN, BEREKEND OP DE VETVRIJE KAASMASSA
0406909000	ANDERE KAAS
1601000000	WORST VAN ALLE SOORTEN, VAN VLEES, VAN SLACHT AFVALLEN OF VAN BLOED; BEREIDINGEN VAN DEZE PRODUCTEN, VOOR MENSELIJKE CONSUMPTIE

WEDERZIJDSE ADMINISTRATIEVE BIJSTAND
IN DOUANE AANGELEGENHEDEN

ARTIKEL 1

Definities

Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder:

- "verzoekende autoriteit": een bevoegde overheidsinstantie die hiertoe door een partij is aangewezen en die op grond van deze bijlage een verzoek om bijstand indient;
- "douanewetgeving": de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen of andere juridische instrumenten die op het grondgebied van een partij van toepassing zijn op de invoer, de uitvoer en de doorvoer van goederen en de plaatsing daarvan onder andere douaneregelingen of -procedures, met inbegrip van beperkende, verbods- en controlemaatregelen;
- "met de douanewetgeving strijdige handeling": elke overtreding of poging tot overtreding van de douanewetgeving van een partij;

- "persoonsgegevens": alle informatie betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon en, als de wetgeving van de partij daarin voorziet, alle informatie betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare rechtspersoon;
- "aangezochte autoriteit": een bevoegde overheidsinstantie die hiertoe door een partij is aangewezen en die op grond van deze bijlage een verzoek om bijstand ontvangt.

ARTIKEL 2

Toepassingsgebied

1. De partijen verlenen elkaar bijstand om op de onder hun bevoegdheid vallende gebieden en op de wijze en voorwaarden die in deze bijlage zijn uiteengezet, een correcte toepassing van de douanewetgeving te waarborgen, in het bijzonder door met de douanewetgeving strijdige handelingen te voorkomen, op te sporen en te bestrijden.
2. De in deze bijlage bedoelde bijstand in douaneaangelegenheden geldt voor alle overheidsinstanties van de partijen die voor de toepassing van deze bijlage bevoegd zijn. Deze bijstand laat de regels inzake wederzijdse bijstand in strafzaken onverlet en geldt niet voor informatie die is verkregen krachtens bevoegdheden die op verzoek van een rechterlijke instantie worden uitgeoefend, tenzij deze ermee instemt dat die informatie wordt verstrekt.

3. Bijstand bij de invordering van rechten, heffingen en boetes valt niet onder deze bijlage.

ARTIKEL 3

Bijstand op verzoek

1. Op aanvraag van een verzoekende autoriteit verstrekt de aangezochte autoriteit eerstgenoemde alle ter zake dienende informatie die deze nodig kan hebben om erop toe te zien dat de douanewetgeving correct wordt toegepast, met inbegrip van informatie betreffende vastgestelde of voorgenomen activiteiten die met de douanewetgeving strijdige handelingen zijn of kunnen zijn.
2. Op aanvraag van een verzoekende autoriteit deelt de aangezochte autoriteit haar mede:
 - a) of goederen die uit het grondgebied van een partij zijn uitgevoerd, naar behoren in het grondgebied van een andere partij zijn ingevoerd, in voorkomend geval onder vermelding van de douaneregeling waaronder de goederen zijn geplaatst;
 - b) of goederen die in het grondgebied van een partij zijn ingevoerd, naar behoren uit het grondgebied van een andere partij zijn uitgevoerd, in voorkomend geval onder vermelding van de douaneregeling waaronder de goederen waren geplaatst.

3. Op aanvraag van een verzoekende autoriteit neemt een aangezochte autoriteit, in het kader van haar wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, de nodige maatregelen om te zorgen voor bijzonder toezicht op:
- a) natuurlijke personen of rechtspersonen van wie redelijkerwijs kan worden vermoed dat zij betrokken zijn of waren bij met de douanewetgeving strijdige handelingen;
 - b) plaatsen waar op zodanige wijze voorraden goederen zijn of kunnen worden aangelegd dat redelijkerwijs kan worden vermoed dat deze goederen bedoeld zijn om te worden gebruikt bij met de douanewetgeving strijdige handelingen;
 - c) goederen die op zodanige wijze worden of kunnen worden vervoerd dat redelijkerwijs kan worden vermoed dat zij bedoeld zijn om te worden gebruikt bij met de douanewetgeving strijdige handelingen;
 - d) vervoermiddelen die op zodanige wijze worden of kunnen worden gebruikt dat redelijkerwijs kan worden vermoed dat zij bedoeld zijn om te worden gebruikt bij met de douanewetgeving strijdige handelingen.

ARTIKEL 4

Ongevraagde bijstand

De partijen verlenen elkaar, in overeenstemming met hun wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen en andere juridische instrumenten, op eigen initiatief bijstand indien zij dit noodzakelijk achten voor de correcte toepassing van de douanewetgeving, in het bijzonder indien zij informatie hebben verkregen over:

- a) activiteiten die met de douanewetgeving strijdige handelingen zijn of lijken te zijn en die van belang kunnen zijn voor een andere partij;
- b) nieuwe middelen of methoden die worden gebruikt om met de douanewetgeving strijdige handelingen te verrichten;
- c) goederen waarvan bekend is dat zij het voorwerp vormen van met de douanewetgeving strijdige handelingen;
- d) natuurlijke personen of rechtspersonen van wie redelijkerwijs kan worden vermoed dat zij betrokken zijn of waren bij met de douanewetgeving strijdige handelingen;
- e) vervoermiddelen waarvan redelijkerwijs kan worden vermoed dat zij zijn, worden of kunnen worden gebruikt bij met de douanewetgeving strijdige handelingen.

ARTIKEL 5

Verstrekking van documenten en kennisgeving van besluiten

1. Op aanvraag van een verzoekende autoriteit neemt de aangezochte autoriteit, in overeenstemming met haar wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, alle maatregelen die nodig zijn voor de verstrekking van documenten of de kennisgeving van besluiten van de verzoekende autoriteit die onder het toepassingsgebied van deze bijlage vallen, aan adressaten die op het grondgebied van de aangezochte autoriteit verblijven of gevestigd zijn.
2. Verzoeken om verstrekking van documenten of kennisgeving van besluiten worden schriftelijk in het Spaans of het Engels ingediend, afhankelijk van welke taal voor de aangezochte autoriteit aanvaardbaar is.

Artikel 6

Vorm en inhoud van verzoeken om bijstand

1. Verzoeken in het kader van deze bijlage worden schriftelijk gedaan. Zij gaan vergezeld van de documenten die voor de behandeling van het verzoek noodzakelijk zijn. In spoedeisende gevallen kunnen verzoeken mondeling worden gedaan, mits zij onmiddellijk schriftelijk worden bevestigd.

2. De overeenkomstig lid 1 ingediende verzoeken bevatten de volgende informatie:
 - a) de verzoekende autoriteit;
 - b) de maatregel waarom wordt gevraagd;
 - c) het voorwerp en de reden van het verzoek;
 - d) de betrokken wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen en andere juridische instrumenten;
 - e) zo nauwkeurig en volledig mogelijke informatie over de natuurlijke personen of rechtspersonen op wie het onderzoek betrekking heeft;
 - f) een samenvatting van de feiten en van het reeds uitgevoerde onderzoek.
3. De verzoeken worden bij een overeenkomstsluitend Andesland in het Spaans of het Engels ingediend en, wat de EU betreft, in het Spaans of het Engels, afhankelijk van welke van deze twee talen voor de aangezochte autoriteit aanvaardbaar is.
4. Indien een verzoek niet aan de in de leden 2 en 3 vermelde vereisten voldoet, kan worden verzocht het te corrigeren of aan te vullen; in de tussentijd kan in overeenstemming met de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen en juridische instrumenten van de betrokken partij opdracht worden gegeven tot conservatoire maatregelen.

ARTIKEL 7

Uitvoering van verzoeken

1. Binnen de grenzen van haar bevoegdheden en de haar ten dienste staande middelen behandelt de aangezochte autoriteit een verzoek om bijstand alsof zij voor eigen rekening of op verzoek van een andere instantie van dezelfde partij handelt, en verstrekt zij al beschikbare informatie en verricht zij het nodige onderzoek of laat zij dit verrichten. Deze bepaling is eveneens van toepassing op instanties waaraan de aangezochte autoriteit het verzoek doorstuurt wanneer zij dit niet zelf kan afhandelen.
2. Aan verzoeken om bijstand wordt voldaan in overeenstemming met de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen en andere juridische instrumenten van de aangezochte partij.
3. Daartoe gemachtigde ambtenaren van een partij kunnen, met instemming van de aangezochte partij en op de voorwaarden en volgens de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen en andere juridische instrumenten van deze partij, ten kantore van de aangezochte autoriteit of van een andere betrokken instantie als bedoeld in lid 1 in het kader van een onderzoek informatie verzamelen teneinde een inbreuk of potentiële inbreuk op de douanewetgeving vast te stellen.
4. Daartoe gemachtigde ambtenaren van een betrokken partij kunnen, met instemming van de andere betrokken partij en op de door deze gestelde voorwaarden, aanwezig zijn bij onderzoek dat op het grondgebied van laatstgenoemde wordt verricht.

ARTIKEL 8

Vorm waarin de informatie moet worden verstrekt

1. Een aangezochte autoriteit deelt de uitslag van verzoeken om bijstand schriftelijk aan de verzoekende autoriteit mede en voegt daarbij de desbetreffende documenten, gewaarmerkte afschriften, rapporten en dergelijke.
2. De in lid 1 bedoelde informatie mag in de vorm van computerbestanden worden verstrekt.
3. De op grond van deze bijlage verstrekte documenten hoeven niet verder te worden gewaarmerkt of gelegaliseerd, noch zijn andere formaliteiten nodig dan die welke door de bevoegde overheidsinstantie worden verricht; de documenten worden als authentiek beschouwd.

ARTIKEL 9

Gevallen waarin geen bijstand hoeft te worden verleend

1. Bijstand kan worden geweigerd of van voorwaarden of eisen afhankelijk worden gesteld wanneer een partij van oordeel is dat bijstand op grond van deze bijlage:
 - a) de soevereiniteit van een overeenkomstsluitend Andesland of van een lidstaat van de Europese Unie waaraan op grond van deze bijlage om bijstand is gevraagd, kan aantasten;
 - b) de openbare orde, de veiligheid of andere wezenlijke belangen in gevaar kan brengen, in het bijzonder in de in artikel 10, lid 2, bedoelde gevallen;
 - c) tot schending van een industrieel geheim, een handelsgeheim of een beroepsgeheim leidt; of
 - d) ongrondwettig of strijdig met haar wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen of andere juridische instrumenten is.
2. De aangezochte autoriteit kan de bijstand uitstellen indien deze een lopend onderzoek of een lopende strafvervolging of procedure kan verstoren. In dat geval pleegt de aangezochte autoriteit overleg met de verzoekende autoriteit om na te gaan of bijstand kan worden verleend op door de aangezochte autoriteit te stellen voorwaarden.

3. Wanneer de verzoekende autoriteit om een vorm van bijstand verzoekt die zij desgevraagd zelf niet zou kunnen verlenen, vermeldt zij dit in haar verzoek. De aangezochte autoriteit is vrij te bepalen hoe zij op een dergelijk verzoek reageert.
4. In de in de leden 1 en 2 bedoelde gevallen moeten het besluit van de aangezochte autoriteit en de redenen ervan onverwijld aan de verzoekende autoriteit worden medegedeeld.

ARTIKEL 10

Doorgifte van informatie en geheimhoudingsplicht

1. Alle informatie, ongeacht de vorm ervan, die op grond van deze bijlage wordt verstrekt, is vertrouwelijk of is alleen bestemd voor beperkte verspreiding, in overeenstemming met de toepasselijke voorschriften van elk van de partijen. Deze informatie valt onder de geheimhoudingsplicht en geniet de bescherming die overeenkomstig de desbetreffende wetgeving van de ontvangende partij en de overeenkomstige bepalingen die op de autoriteiten van de EU van toepassing zijn, aan dit soort informatie wordt geboden.
2. Persoonsgegevens mogen uitsluitend worden doorgegeven indien de ontvangende partij zich ertoe verbindt deze te beschermen op een wijze die ten minste gelijkwaardig is aan de bescherming van dergelijke gegevens door de partij die de gegevens verstrekt.

3. Een partij mag weigeren de door een andere partij gevraagde informatie te verstrekken, wanneer deze partij niet in overeenstemming met lid 2 heeft gehandeld.
4. Het gebruik van op grond van deze bijlage verkregen informatie in gerechtelijke of administratieve procedures betreffende met de douanewetgeving strijdige handelingen wordt beschouwd als gebruik voor de toepassing van deze bijlage. De partijen kunnen derhalve bij de bewijsvoering, in rapporten en getuigenissen en bij procedures die bij rechtbanken aanhangig worden gemaakt, gebruikmaken van de informatie die zij op grond van deze bijlage hebben verkregen en van de documenten waarin zij op grond van deze bijlage inzage hebben gekregen. De bevoegde instantie die de informatie heeft verstrekt of die inzage heeft gegeven in de documenten, wordt van dergelijk gebruik in kennis gesteld.
5. De op grond van deze bijlage verkregen informatie wordt uitsluitend voor de toepassing van deze bijlage gebruikt. Indien een partij de informatie voor andere doeleinden wenst te gebruiken, moet zij de instantie die de informatie heeft verstrekt vooraf om schriftelijke toestemming vragen. Voor dit gebruik gelden dan de eventueel door deze instantie vastgestelde beperkingen.

ARTIKEL 11

Deskundigen en getuigen

Een onder een aangezochte autoriteit ressorterende ambtenaar kan worden gemachtigd om, binnen de grenzen van de hem verleende machtiging, als deskundige of getuige te verschijnen in gerechtelijke of administratieve procedures betreffende onder deze bijlage vallende aangelegenheden en daarbij de voor de procedure noodzakelijke voorwerpen, documenten of gewaarmerkte afschriften over te leggen. In de dagvaarding dient uitdrukkelijk te worden vermeld voor welke rechterlijke of administratieve instantie de ambtenaar moet verschijnen en over welke aangelegenheid en in welke functie of hoedanigheid hij zal worden ondervraagd.

ARTIKEL 12

Kosten van de bijstand

De partijen brengen elkaar geen kosten in rekening voor uitgaven die op grond van deze bijlage worden gedaan, met uitzondering van eventuele uitgaven voor deskundigen en getuigen en voor tolken en vertalers die niet in overheidsdienst zijn.

ARTIKEL 13

Tenuitvoerlegging

1. Deze bijlage wordt ten uitvoer gelegd door, enerzijds, de door het betrokken overeenkomstsluitende Andesland aangewezen douaneautoriteiten of andere bevoegde instanties en, anderzijds, naargelang van het geval, de bevoegde diensten van de Europese Commissie en de douaneautoriteiten van de lidstaten van de Europese Unie.
2. De in lid 1 bedoelde autoriteiten besluiten met inachtneming van de geldende voorschriften, met name die op het gebied van de gegevensbescherming, welke praktische maatregelen en regelingen voor de toepassing van deze bijlage noodzakelijk zijn. Zij kunnen de bevoegde instanties aanbevelen om met het oog op de toepassing van deze bijlage aanvullende instrumenten te ontwikkelen.
3. De partijen plegen onderling overleg en lichten elkaar in over alle uitvoeringsbepalingen die zij op grond van deze bijlage vaststellen.

ARTIKEL 14

Andere overeenkomsten

1. Met inachtneming van de respectieve bevoegdheden van de Europese Unie en van de lidstaten van de Europese Unie
 - a) laat deze bijlage de verplichtingen van de partijen uit hoofde van andere internationale overeenkomsten of verdragen onverlet;
 - b) wordt deze bijlage geacht een aanvulling te vormen op overeenkomsten inzake wederzijdse bijstand die tussen afzonderlijke lidstaten van de Europese Unie en een overeenkomstsluitend Andesland zijn of kunnen worden gesloten;
 - c) doet deze bijlage geen afbreuk aan de EU-bepalingen betreffende de doorgifte, tussen de bevoegde diensten van de Europese Commissie en de douaneautoriteiten van de lidstaten van de Europese Unie, van gegevens die op grond van deze bijlage zijn verkregen en die van belang kunnen zijn voor de Europese Unie.

2. Onverminderd het bepaalde in lid 1 prevaleert deze bijlage boven bilaterale overeenkomsten inzake wederzijdse bijstand die tussen een lidstaat van de Europese Unie en een overeenkomstsluitend Andesland zijn of kunnen worden gesloten, indien de bepalingen van die overeenkomsten strijdig zijn met die van deze bijlage.
3. De partijen plegen overleg over vraagstukken in verband met de toepassing van deze bijlage, teneinde deze op te lossen in het kader van het bij artikel 68 van deze overeenkomst ingestelde subcomité Douane, handelsbevordering en oorsprongsregels.

SANITAIRE EN FYTOSANITAIRE MAATREGELEN

AANHANGSEL 1

BEVOEGDE INSTANTIES

1. Bevoegde instanties van de EU

De nationale diensten van de lidstaten van de Europese Unie en de Europese Commissie zijn samen bevoegd voor de controle. Hiervoor gelden de volgende bepalingen:

- a) met betrekking tot de uitvoer naar Colombia en/of Peru zijn de lidstaten van de Europese Unie verantwoordelijk voor de controle op de productieomstandigheden en -procedures, en met name voor de voorgeschreven inspecties en voor de afgifte van gezondheids- en dierenwelzijns certificaten betreffende de inachtneming van de door de partij van invoer vastgestelde normen en voorschriften;
- b) met betrekking tot de invoer uit Colombia en/of Peru zijn de lidstaten van de Europese Unie verantwoordelijk voor de controle op de naleving van de door de Europese Unie aan die invoer gestelde voorwaarden;

- c) de Europese Commissie is verantwoordelijk voor de algemene coördinatie, de inspectie en audits van inspectieregelingen en de wetgevingsinitiatieven die nodig zijn om een uniforme toepassing van de normen en voorschriften in de Europese Unie te garanderen.

2. Bevoegde instanties van Colombia

De controle en het toezicht worden gezamenlijk uitgevoerd door het Instituto Colombiano Agropecuario (ICA) en het Instituto Nacional de Vigilancia de Medicamentos y Alimentos (INVIMA), in overeenstemming met de bevoegdheden die bij wet aan elk van deze instellingen zijn verleend. Hiervoor gelden de volgende bepalingen:

- a) met betrekking tot de uitvoer naar de lidstaten van de Europese Unie zijn het ICA en het INVIMA verantwoordelijk voor het toezicht en de controle op de sanitaire en fytosanitaire omstandigheden en procedures, met inbegrip van de voorgeschreven inspecties en de afgifte van sanitaire en fytosanitaire certificaten betreffende de inachtneming van de door de partij van invoer vastgestelde normen en voorschriften;
- b) met betrekking tot de invoer uit de lidstaten van de Europese Unie naar Colombia zijn het ICA en het INVIMA verantwoordelijk voor de controle op de naleving van de aan die invoer gestelde voorwaarden, met inbegrip van de inspecties en de door de lidstaten van de Europese Unie afgegeven sanitaire en fytosanitaire certificaten dat de ingevoerde producten aan de in Colombia geldende normen en voorschriften voldoen;

- c) het ICA en het INVIMA zijn in overeenstemming met hun respectieve bevoegdheden verantwoordelijk voor de algemene coördinatie, de inspectie en de audits van inspectieregelingen.

3. Bevoegde instanties van Peru

In Peru zijn de volgende instanties op sanitair en fytosanitair gebied bevoegd:

- a) de Servicio Nacional de Sanidad Agraria (SENASA);
- b) de Dirección General de Salud Ambiental (DIGESA);
- c) het Ministerio de Salud;
- d) het Instituto Tecnológico Pesquero (ITP);
- e) het Ministerio de Comercio Exterior y Turismo (MINCETUR).

AANHANGSEL 2

VOORSCHRIFTEN EN BEPALINGEN BETREFFENDE DE ERKENNING VAN INRICHTINGEN VOOR PRODUCTEN VAN DIERLIJKE OORSPRONG

1. De bevoegde instantie van de partij van invoer stelt lijsten op van erkende inrichtingen en maakt die openbaar.
2. De voorschriften en procedures voor erkenning zijn als volgt:
 - a) de invoer van het betrokken product van dierlijke oorsprong uit de partij van uitvoer moet zijn goedgekeurd door de bevoegde instantie van de partij van invoer; die goedkeuring houdt in dat aan de invoer- en certificeringsvereisten voor het betrokken product is voldaan;
 - b) de bevoegde instantie van de partij van uitvoer moet de inrichtingen vanwaaruit de uitvoer zal plaatsvinden erkennen en de partij van invoer voldoende garanties bieden dat die inrichtingen aan de gezondheidsvoorschriften van de partij van invoer voldoen;
 - c) de bevoegde instantie van de partij van uitvoer moet de erkenning van een inrichting voor uitvoer kunnen schorsen of intrekken indien deze niet aan de desbetreffende voorschriften van de partij van invoer voldoet;

- d) de partij van invoer mag in het kader van de erkenningsprocedure verificaties uitvoeren in overeenstemming met artikel 93 van deze overeenkomst;
- e) de onder d) bedoelde verificaties betreffen de structuur, organisatie en bevoegdheden van de bevoegde instantie die verantwoordelijk is voor de erkenning van de inrichtingen, en de garanties die deze bevoegde instantie kan verlenen ten aanzien van de naleving van de gezondheidsvoorschriften van de partij van invoer;
- f) de onder d) bedoelde verificaties mogen ook een inspectie ter plaatse van een representatief aantal inrichtingen op de lijst of lijsten van de partij van uitvoer omvatten;
- g) rekening houdende met de specifieke structuur en verdeling van de bevoegdheden in de EU kunnen de onder d) bedoelde verificaties in de EU individuele lidstaten van de Europese Unie betreffen;
- h) de partij van invoer kan de lijst van inrichtingen aan de hand van de resultaten van de onder d) bedoelde verificaties wijzigen.

3. Erkenning overeenkomstig de leden 1 en 2 beperkt zich in eerste instantie tot de volgende categorieën van inrichtingen:
- a) alle inrichtingen voor vers vlees van huisdieren;
 - b) alle inrichtingen voor vers vlees van vrij en gekweekt wild;
 - c) alle inrichtingen voor vlees van pluimvee;
 - d) alle inrichtingen voor vleesproducten van alle soorten;
 - e) alle inrichtingen voor andere producten van dierlijke oorsprong, bestemd voor menselijke consumptie (bv. gehakt vlees, vleesbereidingen, darmen);
 - f) alle inrichtingen voor melk en zuivelproducten, bestemd voor menselijke consumptie;
 - g) verwerkingsinrichtingen en fabrieks- en vriesschepen voor visserijproducten, met inbegrip van tweekleppige weekdieren en schaaldieren, bestemd voor menselijke consumptie.

AANHANGSEL 3

RICHTSNOEREN VOOR DE UITVOERING VAN VERIFICATIES

Verificaties kunnen worden uitgevoerd op basis van audits en/of inspecties ter plaatse.

Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder:

- de "geverifieerde partij": de partij die voorwerp van de verificatie is;
- de "verifiërende partij": de partij die de verificatie uitvoert.

1. Algemene verificatiebeginselen

- a) De verificaties worden gezamenlijk uitgevoerd door de verifiërende partij en de geverifieerde partij, in overeenstemming met de in dit aanhangsel vastgestelde bepalingen.

- b) De verificaties moeten erop gericht zijn de doeltreffendheid van de controles van de geverifieerde partij te toetsen en niet om individuele dieren, groepen dieren, zendingen van inrichtingen voor levensmiddelen, of individuele partijen planten of plantaardige producten af te keuren; wanneer uit een verificatie blijkt dat er een ernstig risico bestaat voor de gezondheid van mens, dier of plant, neemt de geverifieerde partij onmiddellijk corrigerende maatregelen. Het verificatieproces kan behalve een onderzoek van de desbetreffende reglementeringen en de wijze van uitvoering ervan ook een evaluatie van het eindresultaat, de mate van naleving en de vervolgens genomen corrigerende maatregelen omvatten.
- c) De frequentie van de verificaties wordt aangepast aan de resultaten. Bij matige resultaten wordt de frequentie verhoogd. Bij ontoereikende resultaten neemt de geverifieerde partij corrigerende maatregelen ten genoegen van de verifiërende partij.
- d) De verificaties en de daarop gebaseerde besluiten moeten transparant en consistent zijn.

2. Beginselen met betrekking tot de verifiërende partij

De verifiërende partij stelt een plan op, bij voorkeur overeenkomstig internationaal erkende normen, dat de volgende punten omvat:

- a) onderwerp, reikwijdte en gedetailleerdheid van de verificatie;

- b) datum en plaats van de verificatie, alsmede een tijdschema voor alle stappen tot en met de indiening van het eindrapport;
- c) taal of talen waarin de verificatie wordt uitgevoerd en het rapport wordt opgesteld;
- d) naam van de controleurs van de verifiërende partij en, in voorkomend geval, van de leider van het team; voor de verificatie van specifieke systemen en programma's kan gespecialiseerde beroepskennis vereist zijn;
- e) in voorkomend geval, een programma van vergaderingen met bevoegde ambtenaren en van bezoeken aan de inrichtingen of voorzieningen; het is niet nodig vooraf aan te geven welke inrichtingen of voorzieningen zullen worden bezocht.

Onverminderd de bepalingen inzake vrijheid van informatie moet de verifiërende partij de vertrouwelijkheid van zakelijke gegevens in acht nemen. Belangenconflicten moeten worden vermeden.

3. Beginselen met betrekking tot de geverifieerde partij

Ter vergemakkelijking van de verificatie zijn op acties van de geverifieerde partij de volgende beginselen van toepassing:

- a) de geverifieerde partij verleent de verifiërende partij alle medewerking en benoemt daarvoor verantwoordelijke medewerkers; die medewerking kan bijvoorbeeld bestaan uit:
 - i) het verlenen van toegang tot alle desbetreffende voorschriften en normen;
 - ii) het verlenen van toegang tot programma's voor de controle op naleving en gegevens en documenten ter zake;
 - iii) het verlenen van toegang tot audit- en inspectierapporten;
 - iv) het verlenen van toegang tot documentatie inzake corrigerende maatregelen en sancties;
 - v) het vergemakkelijken van de toegang tot inrichtingen;
- b) de geverifieerde partij voert een gedocumenteerd programma uit om tegenover de verifiërende partij aan te tonen dat op consistente en uniforme wijze aan de normen wordt voldaan.

4. Procedures

a) Startvergadering

Er wordt een startvergadering van vertegenwoordigers van de partijen gehouden. Op deze vergadering geeft de verifiërende partij een overzicht van het verificatieprogramma en bevestigt hij dat de nodige middelen, documentatie en andere voorzieningen voor het verrichten van de verificatie beschikbaar zijn.

b) Documentair onderzoek:

Het documentair onderzoek kan bestaan uit een onderzoek van de in punt 3, onder a), bedoelde documenten en gegevens, van de structuren en bevoegdheden van de geverifieerde partij, en van elke relevante wijziging in de inspectie- en certificeringssystemen sinds de inwerkingtreding van deze overeenkomst of na de laatste verificatie; daarbij ligt de nadruk op de uitvoering van elementen van de inspectie- en certificeringssystemen die betrekking hebben op dieren, dierlijke producten, planten of plantaardige producten die van bijzonder belang zijn. Hiertoe kunnen onder meer relevante inspectie- en certificeringsgegevens en -documenten worden onderzocht.

c) Inspecties ter plaatse

- i) Het besluit of een inspectie ter plaatse noodzakelijk is, moet worden gebaseerd op het risico dat van het dier, de plant of het dierlijke of plantaardige product in kwestie uitgaat, waarbij rekening moet worden gehouden met factoren zoals de mate waarin de bedrijfstak of de partij van uitvoer in het verleden de voorschriften in acht heeft genomen, de omvang van de productie en van de in- of uitvoer van het product, wijzigingen in de infrastructuur, en de binnenlandse inspectie- en certificeringssystemen.
- ii) Inspecties ter plaatse kunnen ook inhouden dat een bezoek wordt gebracht aan productie- en verwerkingsinstallaties, ruimten voor het hanteren en de opslag van levensmiddelen, en controlelaboratoria om na te gaan of de informatie in de onder b) bedoelde documenten met de werkelijkheid overeenstemt.

d) Follow-upverificatie

Wanneer een follow-upverificatie wordt verricht om na te gaan of tekortkomingen zijn gecorrigeerd, kan een onderzoek van de punten die correctie vereisten voldoende zijn.

5. Werkdocumenten

De formulieren om de bevindingen en conclusies van audits te rapporteren, worden zoveel mogelijk genormaliseerd met het oog op een grotere uniformiteit, transparantie en efficiency bij de verificaties. De werkdocumenten kunnen een checklist van de te evalueren elementen bevatten. Een dergelijke checklist kan betrekking hebben op:

- a) wetgeving;
- b) structuur en werking van inspectie- en certificeringsdiensten;
- c) bijzonderheden betreffende de inrichting, alsmede werkprocedures, gezondheidsstatistieken, bemonsteringsplannen en -resultaten;
- d) maatregelen en procedures betreffende de controle op naleving;
- e) rapportage- en klachtenprocedures;
- f) opleidingsprogramma's.

6. Slotvergadering

Er wordt een slotvergadering gehouden van vertegenwoordigers van de betrokken partijen, onder wie ook, in voorkomend geval, de ambtenaren die voor de nationale inspectie- en certificeringsprogramma's verantwoordelijk zijn. Tijdens deze vergadering presenteert de verifiërende partij de resultaten van de verificatie. Zij doet dat op heldere en beknopte wijze, zodat de conclusies van de audit voor iedereen begrijpelijk zijn. De geverifieerde partij stelt een actieplan voor de correctie van eventuele tekortkomingen op, bij voorkeur met een tijdschema voor de uitvoering ervan.

7. Rapport

Het ontwerprapport van de verificatie wordt de geverifieerde partij binnen 45 werkdagen na de in punt 6 bedoelde slotvergadering toegezonden. Deze partij heeft 30 werkdagen de tijd om opmerkingen over het ontwerprapport in te dienen. De opmerkingen worden aan het rapport gehecht en, waar passend, in het eindrapport opgenomen. Wanneer bij de verificatie evenwel een aanmerkelijk gezondheidsrisico voor mens, dier of plant wordt vastgesteld, wordt de geverifieerde partij hiervan zo spoedig mogelijk en in elk geval binnen 10 werkdagen na het einde van de verificatie in kennis gesteld.

AANHANGSEL 4

CONTACTPUNTEN EN WEBSITES

A. Contactpunten

Voor de Europese Unie Europese Commissie Postadres: Wetstraat 200 – 1049 Brussel – België Tel. + 32 22963314 Fax +32 22964286
Voor Colombia Instituto Colombiano Agropecuario (ICA) Postadres: Calle 37 N° # 8-43 Edificio Colgas, Bogotá, D.C. – Colombia Tel. +57 13203654 Fax +57 12324695 E-mail: subgerencia.pecuaria@ica.gov.co
Instituto Nacional de Vigilancia de Medicamentos y Alimentos (INVIMA) Postadres: Carrera 68D N° # 17 – 11/21, Bogotá, D.C. - Colombia Tel. +57 12988700 E-mail: invimagr@invima.gov.co
Ministerio de Comercio, Industria y Turismo Postadres: Calle 28 N° 13 A - 15, piso 3° - Bogotá, D.C. – Colombia Tel. +57 16064775

Voor Peru SENASA Postadres: Avenida la Molina N° 1915-Lima 12 – La Molina – Lima - Peru Tel +51 13133300 Fax +51 13401486
DIGEMID Postadres: Las Amapolas N° 350 Urbanización San Eugenio – Lince – Lima – Peru Tel +51 14428335 / 14210146 / 14210258 Fax +51 14226404
ITP Postadres: Carretera a Ventanilla Km. 5.2 - Callao – Peru Tel+51 15770116 / 15770118 Fax+51 15770908
MINCETUR Postadres: Calle Uno Oeste N° 050, Urbanización Córpac, San Isido, Lima – Peru Tel. +51 15136100-8020/8021 Fax +51 15136100-8002 E-mail: webmaster@mincetur.gob.pe

B. Gratis websites

Voor de Europese Unie
http://europa.eu.int/comm/dgs/health_consumer/index_en.htm
Voor Colombia
www.ica.gov.co
www.invima.gov.co
www.mincomercio.gov.co
Voor Peru
www.senasa.gob.pe
www.digesa.minsa.gob.pe
www.itp.org.pe
www.mincetur.gob.pe